

Asst. Prof. ARİFE ERAY

Personal Information

Email: arife.eray@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/arife.eray>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0002-6393-472X

Yoksis Researcher ID: 249959

Education Information

Doctorate, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, Turkey 2018 - 2023

Postgraduate, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Turkey 2016 - 2018

Undergraduate, Kırıkkale University, Faculty Of Arts And Sciences, Department Of Eastern Languages And Literatures, Turkey 2011 - 2015

Dissertations

Doctorate, Görsel-İşitsel çeviride mizah: Ice Age animasyon film serisinin Türkçe ve Arapça altyazı çevirileri, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute Of Graduate Programs, 2023

Postgraduate, Diriliş Ertuğrul dizisinin Arapça altyazı çevirilerinde deyimse aktarım, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), 2018

Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty Of Letters, Department Of Translation And Interpretation, 2024 - Continues

Research Assistant, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty Of Letters, Department Of Translation And Interpretation, 2016 - 2024

Articles Published in Other Journals

- Görsel-İşitsel Çeviride Deyimsel Aktarım: Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Altyazı Çevirileri**
ERAY A., ÖZCAN M.
Bandırma Onyedi Eylül Üniversitesi, vol.4, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- GÖRSEL-İŞİTSEL MEDYADA MİZAH ÇEVİRİSİ: ICE AGE (BUZ DEVRİ) ANİMASYON FİLM SERİSİNİN TÜRKÇE VE ARAPÇA ALTYAZI ÇEVİRİLERİ**
ERAY A.
Nüsha, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- Ice Age: The Meltdown Animasyon Filmindeki İngilizce Deyimlerin Türkçe ve Arapça Altyazı Çevirilerinin İncelenmesi**
ERAY A., SARIKAYA M.
Şarkiyat Mecmuası, vol.0, no.42, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- AHMET HAMDİ TANPINAR'IN HUZUR ADLI ROMANININ ARAPÇAYA ÇEVİRİSİNDEKİ DEYİŞ, DEYİM,**

ATASÖZLERİ VE MANİLERİN ÇOĞUL DİZGE KURAMI IŞIĞINDA İNCELENMESİ

ÖZCAN M., ERAY A.

Turkish Studies International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, vol.12, no.3, pp.701-716, 2017 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

I. Öğretmen

ERAY A.

in: Arap Edebiyatı Öyküleri, Yıldız, Musa; Özcan, Murat, Editor, Hece Yayınları, Ankara, pp.81-86, 2023

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Mizah Çevirisi: Ice Age: Dawn of the Dinosaurs (Buz Devri 3: Dinozorların Şafağı) Animasyon Filminin Türkçe ve Arapça Dublaj Çevirileri**
ERAY A.
9 th International KTUDELLE Conference: Language, Literature and Translation, Trabzon, Turkey, 25 - 26 September 2023
- II. **Altyazı Çevirilerinde Deyimler: Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Çevirisi**
ERAY A.
2nd INTERNATIONAL RUMELİ [LANGUAGE, LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES] SYMPOSIUM, Turkey, 12 - 13 April 2019
- III. **Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublaj Ve Altyazı Çevirilerinde Yerlileştirme Ve Yabancılaştırma**
ERAY A., KURT G.
2.Uluslararası Karadeniz Dil Ve Dil Eğitimi Konferansı, 20 - 21 September 2018
- IV. **Ece Temelkuran'ın Muz Sesleri Adlı Eserinin Arapça Çevirisinde Kültürel Öğelerin Aktarımı**
KURT G., ERAY A.
2.Uluslararası Karadeniz Dil Ve Dil Eğitimi Konferansı, 14 - 22 September 2018
- V. **Arap Dünyasında Diriliş Ertuğrul Dizisi**
ERAY A.
V. ULUSLARARASIMULTİDİSİPLİNER ÇALIŞMALARI SEMPOZYUMU, 16 - 17 November 2018
- VI. **Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublaj Çevirilerinde Sansür**
ERAY A.
4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, 3 - 05 May 2018
- VII. **Bağıntı Kuramı Açısından Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublajında Mizah Çevirisi: Bamsı Alp Örneği**
ERAY A.
III. Uluslararası Sosyal Bilimlerde Yeni Yönelimler Sempozyumu: Geçmiş ve Gelecek Bağlamında Orta Doğu, 12 - 15 April 2018
- VIII. **Kuveyt Lehçesi Üzerine Bir İnceleme**
ERAY A.
Uluslararası Ortadoğu Kongresi (Dil, Tarih Ve Edebiyat), 30 - 31 October 2017

Metrics

Publication: 13